

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 21 (1921)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## du tome XXI du Bulletin des lois.\*

(Année 1921.)

---

	Page
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le Trümmelbach et le Rosenbach, dans la com- mune de Lauterbrunnen, 7 janvier 1921 . . .	1
<i>Ordonnance</i> sur l'apprentissage des filles de magasin, 7 janvier 1921 . . . . .	2
<i>Ordonnance</i> concernant le nouvel impôt extra- ordinaire de guerre, 14 janvier 1921 . . .	5
<i>Arrêté</i> concernant le prix de pension dans les écoles normales de l'Etat, 14 janvier 1921 . .	23
<i>Arrêté</i> désignant l'autorité cantonale en matière de concordat dans le cas d'immeubles affectés à l'industrie hôtelière, 19 janvier 1921 . . .	24
<i>Arrêté</i> concernant l'application de l'art. 52 de l'ordonnance du 14 septembre 1920 sur la protec- tion des locataires et les mesures à prendre contre la pénurie des logements, 19 janvier 1921	25
<i>Loi</i> sur la chasse et la protection des oiseaux, 30 janvier 1921 . . . . .	26
<i>Arrêté</i> concernant l'entrée en vigueur de la loi sur la chasse et la protection des oiseaux, 2 avril 1921	39

---

\* A partir du Tome XXI, le Bulletin des lois ne contient plus l'appendice „Lois et ordonnances fédérales“.

#### IV

	Page
<i>Loi</i> concernant les votations et élections populaires, 30 janvier 1921 . . . . .	40
<i>Loi</i> portant modification des articles 1 <sup>er</sup> et 2 de celle du 14 décembre 1913 qui établit une taxe sur les automobiles et modifie la loi sur la police des routes, 30 janvier 1921 . . . . .	49
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau dit Barichtigraben dans les com- munes d'Oberdiessbach, d'Aeschlen et d'Ausser- birrmoos, 15 février 1921 . . . . .	51
<i>Ordonnance</i> supprimant la délivrance de lait et de pain à prix réduit aux personnes à revenus modestes, 19 février 1921 . . . . .	52
<i>Décret</i> modifiant le concordat intercantonal concer- nant la circulation des véhicules automobiles et des cycles, 21 février 1921 . . . . .	53
<i>Règlement</i> du Grand Conseil du canton de Berne, 24 février 1921 . . . . .	54
<i>Décret</i> portant réorganisation de l'administration de la taxe militaire, 24 février 1921 . . . .	77
<i>Décret</i> portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse de Bümpliz, 24 février 1921 . . . . .	79
<i>Décret</i> modifiant quelques dispositions des décrets d'exécution de la loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes du 7 juillet 1918, 2 mars 1921 . . . . .	80
<i>Ordonnance</i> abrogeant les dispositions en matière de protection des fermiers, 2 mars 1921 . . .	84
<i>Ordonnance</i> concernant le petit trafic de frontière, 2 mars 1921 . . . . .	85

	Page
<i>Ordonnance</i> sur l'assistance des chômeurs, 8 mars 1921 . . . . .	89
<i>Ordonnance</i> concernant les mesures à prendre pour obvier au chômage, 10 mars 1921 . . .	93
<i>Arrêté</i> portant interdiction de pénétrer dans les stations lacustres et d'y pratiquer des fouilles, 22 mars 1921 . . . . .	101
<i>Tarif</i> concernant les émoluments de secrétariat des chambres de conciliation, 6 avril 1921 .	102
<i>Tarif</i> des frais à payer à l'Etat pour les automobiles et les vélocipèdes, 13 avril 1921 . . . . .	104
<i>Arrêté</i> fixant les indemnités des membres et des secrétaires des chambres de conciliation, 13 avril 1921 . . . . .	106
<i>Ordonnance</i> portant exécution de la loi fédérale du 13 juin 1917 et de l'ordonnance fédérale du 30 août 1920 sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties, 29 avril 1921	108
<i>Ordonnance</i> portant exécution du décret relatif à la taxe des automobiles du 16 novembre 1920, 29 avril 1921 . . . . .	127
<i>Ordonnance</i> concernant les apprentissages de commerce, 3 mai 1921 . . . . .	128
<i>Décret</i> concernant le mode de procéder aux votations et élections populaires, 10 mai 1921 . . . .	132
<i>Arrêté</i> du Grand Conseil concernant l'admission des maîtres aux écoles techniques cantonales dans la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat, 16 mai 1921 . . . . .	148
<i>Décret</i> portant versement d'allocations de renchérissement de la vie au personnel de l'Etat pour l'année 1921, 17 mai 1921 . . . . .	150

## VI

	Page
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le Tägertschibach dans la commune de Tägertschi, 18 mai 1921 . . . . .	153
<i>Décret</i> concernant la police des auberges, 19 mai 1921 . . . . .	154
<i>Loi</i> sur la Caisse des épizooties, 22 mai 1921 .	161
<i>Ordonnance</i> concernant les retenues de traitement en cas de service militaire extraordinaire, 27 mai 1921 . . . . .	174
<i>Ordonnance</i> concernant la durée des apprentissages dans les arts et métiers, 31 mai 1921 . . .	176
<i>Ordonnance</i> portant modification de l'arrêté du 21 décembre 1912 relatif à l'encouragement de l'enseignement professionnel, 31 mai 1921 .	184
<i>Ordonnance</i> concernant l'occupation des chômeurs aux travaux de chômage, 5 juillet 1921 . .	187
<i>Arrêté</i> réglementant les subventions en faveur de travaux de chômage, 8 juillet 1921 . . . .	194
<i>Règlement</i> pour l'assemblée des délégués et la commission administrative de la Caisse de pré- voyance des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat, 25 juillet 1921 . . . . .	196
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau dit Kneugraben à Lauterbrunnen, 30 août 1921 . . . . .	203
<i>Décret</i> séparant la commune municipale de Forst de la paroisse d'Amsoldingen et la rattachant à celle de Wattenwil, 22 septembre 1921 . .	204
<i>Décret</i> séparant la commune municipale de Pohlern de la paroisse de Thierachern et la rattachant à celle de Blumenstein, 22 septembre 1921 .	205

## VII

	Page
<i>Règlement</i> pour les examens des candidats au ministère de l'Eglise évangélique réformée du canton de Berne, 27 septembre 1921 . . .	206
<i>Appendice.</i> Commentaire du règlement des examens de théologie réformée, 27 septembre 1921 . .	216
<i>Arrêté</i> concernant les finances d'examen des can- didats en théologie catholique, 27 septembre 1921	218
<i>Ordonnance</i> abrogeant celle du 18 février 1920 relative à la production des denrées alimen- taires, 27 septembre 1921 . . . . .	219
<i>Règlement</i> de l'institut dentaire de l'Université de Berne, 29 septembre 1921 . . . . .	220
<i>Ordonnance</i> concernant le versement d'allocations pour augmentation de loyer au personnel de l'Etat, 8 octobre 1921 . . . . .	226
<i>Arrêté</i> concernant la pêche dans les cours d'eau secondaires, 19 octobre 1921 . . . . .	230
<i>Règlement</i> qui fixe les attributions du médecin cantonal et du secrétaire de la Direction des affaires sanitaires, 21 octobre 1921 . . . .	232
<i>Arrêté</i> concernant l'organisation du service cantonal pour les mesures contre le chômage, 28 octobre 1921 . . . . .	240
<i>Arrêté</i> concernant la conclusion d'un emprunt de 25 millions de francs, 6 novembre 1921 . .	242
<i>Décret</i> réglant l'emploi de la subvention fédérale en faveur de l'école primaire, 15 novembre 1921	244
<i>Décret</i> concernant le classement des communes pour les traitements du corps enseignant, 15 no- vembre 1921 . . . . .	247

# VIII

	Page
<i>Circulaire</i> du Conseil-exécutif aux conseils municipaux concernant l'imposition des émigrants périodiques tessinois, 16 novembre 1921 . . .	253
<i>Ordonnance</i> complétant celle du 14 janvier 1921 relative à l'impôt de guerre, 28 novembre 1921	257
<i>Revision</i> de la Constitution dans le sens de l'élévation des compétences financières du Grand Conseil et du Conseil-exécutif (art. 6, n° 4, et art. 26, n° 9), 4 décembre 1921 . . . . .	258
<i>Revision</i> de la Constitution dans le sens de la simplification de l'administration de district (art. 10, 11, 45, 46, 47, 56 et 57), 4 décembre 1921	260
<i>Loi</i> portant élévation des limites de valeur en matière pénale et modification de l'art. 523 du Code de procédure pénale, 4 décembre 1921	263
<i>Arrêté</i> concernant les résultats du recensement de la population de 1920, 12 décembre 1921 . .	265
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau de Diessbach et ses affluents, dans les communes d'Aeschlen, et d'Ausserbirrmoos, 27 décembre 1921 . . . . .	286
<i>Ordonnance</i> concernant les fonctions que les conseils municipaux et les bureaux de vote ont à remplir dans les votations et élections populaires, 30 décembre 1921 . . . . .	287



## Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

---

### **Présidence.**

*Grand Conseil.* Règlement 54.

*Votations et élections populaires.* Loi 40. Décret 132.  
Ordonnance 287.

### **Affaires communales.**

*Séparation de la commune de Forst de la paroisse  
d'Amsoldingen.* Décret 204.

*Séparation de la commune de Pohlern de la paroisse  
de Thierachern.* Décret 205.

### **Affaires militaires.**

*Retenues de traitement en cas de service militaire  
extraordinaire.* Ordonnance 174.

*Administration de la taxe militaire; réorganisation.*  
Décret 77.

### **Agriculture.**

*Caisse des épizooties.* Loi 161.

*Mesures contre les épizooties.* Ordonnance cantonale  
d'exécution 108.

*Production des denrées alimentaires.* Abrogation de  
l'ordonnance du 18 février 1920. Ordonnance 219.

*Protection des fermiers; suppression.* Ordonnance 84.



## Assistance publique.

---

### Chemins de fer.

---

### Cultes.

*Examens des candidats au ministère de l'Eglise réformée.* Règlement 206. Appendice 216.

*Examens des candidats en théologie catholique; finances.* Arrêté du Conseil-exécutif 218.

*Paroisse de Bümpliz, seconde place de pasteur.* Décret 79.

### Finances.

*Allocations de renchérissement au personnel de l'Etat.* Décret 150.

*Allocations pour augmentations de loyer au personnel de l'Etat.* Ordonnance 226.

*Caisse de prévoyance; assemblée des délégués et commission administrative.* Règlement 196.

*Emprunt de 25 millions.* Arrêté du Grand Conseil 242.

*Imposition des émigrants périodiques tessinois.* Circulaire du Conseil-exécutif 253.

*Impôts.* Modification de diverses dispositions. Décret 80.

*Impôt de guerre.* Ordonnance 5. Modification 257.

### Forêts.

*Chasse et protection des oiseaux.* Loi 26. Mise en vigueur 39.

*Pêche dans les cours d'eau secondaires.* Arrêté du Conseil-exécutif 230.

### Instruction publique.

*Classement des communes pour les traitements du corps enseignant.* Décret 247.

*Institut dentaire de l'Université.* Règlement 220.

*Pensions à payer dans les écoles normales.* Arrêté du Conseil-exécutif 23.

*Stations lacustres; interdiction d'y pratiquer des fouilles.* Arrêté du Conseil-exécutif 101.

*Subvention fédérale en faveur de l'école primaire; emploi.* Décret 244.

### Intérieur.

*Apprentissages dans les arts et métiers; durée.* Ordonnance 176.

*Apprentissages de commerce.* Ordonnance 128.

*Apprentissage des filles de magasin.* Ordonnance 2.

*Assistance des chômeurs.* Ordonnance 89.

*Caisse de prévoyance; admission des maîtres aux écoles techniques.* Arrêté du Grand Conseil 148.

*Enseignement professionnel; modification de l'ordonnance du 21 décembre 1912.* Ordonnance 184.

*Mesures contre le chômage.* Ordonnance 93.

*Occupation des chômeurs aux travaux de chômage.* Ordonnance 187.

*Recensement de la population de 1920; résultats.* Arrêté du Conseil-exécutif 265.

*Service cantonal pour les mesures contre le chômage; organisation.* Arrêté du Conseil-exécutif 240.

*Subventions en faveur de travaux de chômage.* Arrêté du Conseil-exécutif 194.

*Suppression de la délivrance de vivres à prix réduit.* Ordonnance 52.

### Justice.

*Concordats dans le cas d'immeubles affectés à l'industrie hôtelière; autorité cantonale.* Arrêté du Conseil-exécutif 24.

*Constitution cantonale.* Revision des art. 6 et 26 (élévation des compétences financières du Grand Conseil et du Conseil-exécutif) 258.

*Constitution cantonale.* Revision des art. 10, 11, 45, 46, 47, 56 et 57 (simplification de l'administration de district) 260.

*Elévation des limites de valeur en matière pénale* et modification de l'art. 523 du C. p. p. Loi 263.

*Protection des locataires* et pénurie de logements; application de l'art. 52 de l'ordonnance du 14 septembre 1920. Arrêté du Conseil-exécutif 25.

### **Police.**

*Automobiles et vélocipèdes;* tarif des frais dus à l'Etat 104.

*Chambres de conciliation;* indemnités. Arrêté du Conseil-exécutif 106.

*Chambres de conciliation;* tarif des émoluments de secrétariat. Arrêté du Conseil-exécutif 102.

*Circulation des véhicules automobiles et des cycles;* modification de l'art. 7 du concordat intercantonal. Décret 53.

*Police des auberges.* Décret 154.

*Taxe des automobiles:* décret. Ordonnance d'exécution 127.

### **Travaux publics.**

*Mise sous la surveillance de l'Etat* de cours d'eau; ordonnances: Barichtigraben 51. Diessbachgraben 286. Kneugraben 203. Tägertschibach 153. Trümmelbach et Rosenbach 1.

*Taxe des automobiles.* Modification de la loi du 14 décembre 1913. Loi 49.



# Table alphabétique des matières du tome XXI du Bulletin des lois.

(Année 1921.)

## A.

	Page
<i>Administration de district.</i> Revision de la Constitution dans le sens de la simplification de l'— (art. 10, 11, 45, 46, 47, 56 et 57) . . . . .	260
<i>Allocations.</i> Décret portant versement d'— de renchérissement de la vie au personnel de l'Etat pour l'année 1921 . . . . .	150
— Ordonnance concernant le versement d'— pour augmentation de loyer au personnel de l'Etat	226
<i>Apprentissage.</i> Ordonnance sur l'— des filles de magasin . . . . .	2
<i>Apprentissages.</i> Ordonnance concernant les — de commerce . . . . .	128
— Ordonnance concernant la durée des — dans les arts et métiers . . . . .	176
<i>Arts.</i> Ordonnance concernant la durée des apprentissages dans les — et métiers . . . . .	176
<i>Assistance.</i> Ordonnance sur l'— des chômeurs .	89
<i>Auberges.</i> Décret concernant la police des — .	154
<i>Augmentation de loyer.</i> Ordonnance concernant le versement d'allocations pour — au personnel de l'Etat . . . . .	226

## XIV

	Page
<i>Automobiles.</i> Loi portant modification des articles 1 <sup>er</sup> et 2 de celle du 14 décembre 1913 qui établit une taxe sur les — et modifie la loi sur la police des routes . . . . .	49
— Décret modifiant le concordat intercantonal concernant la circulation des véhicules — et des cycles . . . . .	53
— Tarif des frais à payer à l'Etat pour les — et les vélocipèdes . . . . .	104
— Ordonnance portant exécution du décret relatif à la taxe des — du 16 novembre 1920 . . .	127

## B

<i>Barichtigraben.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau dit — dans les communes d'Oberdiessbach, d'Aeschlen et d'Ausserbirrmoos . . . . .	51
<i>Bümpliz.</i> Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse de — . . .	79
<i>Bureaux de vote.</i> Ordonnance concernant les fonctions que les conseils municipaux et les — ont à remplir dans les votations et élections populaires . . . . .	287

## C

<i>Caisse des épizooties.</i> Loi sur la — . . . . .	161
<i>Caisse de prévoyance.</i> Arrêté du Grand Conseil concernant l'admission des maîtres aux écoles techniques cantonales dans la — du personnel de l'Etat . . . . .	148
— Règlement pour l'assemblée des délégués et la commission administrative de la — des fonctionnaires, employés et ouvriers de l'Etat . . .	196
<i>Chambres de conciliation.</i> Tarif concernant les émoluments de secrétariat des — . . . . .	102

	Page
<i>Chambres de conciliation.</i> Arrêté fixant les indemnités des membres et des secrétaires des —	106
<i>Chasse.</i> Loi sur la — et la protection des oiseaux	26
— Arrêté concernant l'entrée en vigueur de cette loi	39
<i>Chômage.</i> Ordonnance concernant les mesures à prendre pour obvier au — . . . . .	93
— Arrêté concernant l'organisation du service cantonal pour les mesures contre le — . .	240
<i>Chômeurs.</i> Ordonnance sur l'assistance des — .	89
— Ordonnance concernant l'occupation des — aux travaux de chômage . . . . .	187
<i>Classement.</i> Décret concernant le — des communes pour les traitements du corps enseignant . .	247
<i>Code de procédure pénale.</i> Loi portant élévation des limites de valeur en matière pénale et modification de l'art. 523 du — . . . . .	263
<i>Commerce.</i> Ordonnance concernant les apprentissages de — . . . . .	128
<i>Compétences financières.</i> Revision de la Constitution dans le sens de l'élévation des — du Grand Conseil et du Conseil-exécutif (art. 6, n° 4, et art. 26, n° 9) . . . . .	258
<i>Concordat.</i> Arrêté désignant l'autorité cantonale en matière de — dans le cas d'immeubles affectés à l'industrie hôtelière . . . . .	24
<i>Conseil-exécutif.</i> Revision de la Constitution dans le sens de l'élévation des compétences financières du Grand Conseil et du — (art. 6, n° 4, et art. 26, n° 9) . . . . .	258
<i>Conseils municipaux.</i> Ordonnance concernant les fonctions que les — et les bureaux de vote ont à remplir dans les votations et élections populaires . . . . .	287

## XVI

	Page
<i>Constitution.</i> Revision de la — dans le sens de l'élévation des compétences financières du Grand Conseil et du Conseil-exécutif (art. 6, n° 4, et art. 26, n° 9) . . . . .	258
— Revision de la — dans le sens de la simplification de l'administration de district (art. 10, 11, 45, 46, 47, 56 et 57) . . . . .	260
<i>Corps enseignant.</i> Décret concernant le classement des communes pour les traitements du — . .	247
<i>Cours d'eau.</i> Arrêté concernant la pêche dans les — secondaires . . . . .	230
<i>Cycles.</i> Décret modifiant le concordat intercantonal concernant la circulation des véhicules automobiles et des — . . . . .	53

## D

<i>Denrées alimentaires.</i> Ordonnance abrogeant celle du 18 février 1920 relative à la production de — . . . . .	219
<i>Diessbach.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau de — et ses affluents, dans les communes d'Aeschlen et d'Ausserbirrmoos . . . . .	286

## E

<i>Ecoles normales.</i> Arrêté concernant le prix de pension dans les — de l'Etat . . . . .	23
<i>Ecole primaire.</i> Décret réglant l'emploi de la subvention fédérale en faveur de l'— . . .	244
<i>Ecoles techniques.</i> Arrêté du Grand Conseil concernant l'admission des maîtres au — cantonales dans la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat . . . . .	148

## XVII

	Page
<i>Eglise évangélique réformée.</i> Règlement pour les examens des candidats au ministère de l'— du canton de Berne . . . . .	206
<i>Elections.</i> Loi concernant les votations et — populaires . . . . .	40
— Décret concernant le mode de procéder aux votations et — populaires . . . . .	132
— Ordonnance concernant les fonctions que les conseils municipaux et les bureaux de vote ont à remplir dans les votations et — populaires	287
<i>Emigrants.</i> Circulaire du Conseil-exécutif aux conseils municipaux concernant l'imposition des — périodiques tessinois . . . . .	253
<i>Emprunt.</i> Arrêté concernant la conclusion d'un — de 25 millions de francs . . . . .	242
<i>Enseignement professionnel.</i> Ordonnance portant modification de l'arrêté du 21 décembre 1912 relatif à l'encouragement de l'— . . . . .	184
<i>Epizooties.</i> Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 13 juin 1917 et de l'ordonnance fédérale du 30 août 1920 sur les mesures à prendre pour combattre les — . . . . .	108
— Loi sur la Caisse des — . . . . .	161
<i>Examen.</i> Arrêté concernant les finances d'— des candidats en théologie catholique . . . . .	218
<i>Examens.</i> Règlement pour les — des candidats au ministère de l'Eglise évangélique réformée du canton de Berne . . . . .	206
— Appendice. Commentaire du règlement des — de théologie réformée . . . . .	216

## F

<i>Filles de magasin.</i> Ordonnance sur l'apprentissage des — . . . . .	2
--	---



## XVIII

	Page
<i>Forst.</i> Décret séparant la commune municipale de — de la paroisse d'Amsoldingen et la ratta- chant à celle de Wattenwil. . . . .	204

## G

<i>Grand Conseil.</i> Règlement du — du canton de Berne . . . . .	54
— Revision de la Constitution dans le sens de l'élévation des compétences financières du — et du Conseil-exécutif (art. 6, n° 4, et art. 26, n° 9) . . . . .	258

## I

<i>Imposition.</i> Circulaire du Conseil-exécutif aux con- seils municipaux concernant l'— des émigrants périodiques tessinois . . . . .	253
<i>Impôt extraordinaire de guerre.</i> Ordonnance concernant le nouvel — . . . . .	5
— Ordonnance complétant celle du 14 janvier 1921 relative à l'— . . . . .	257
<i>Impôts.</i> Décret modifiant quelques dispositions des décrets d'exécution de la loi sur les — directs de l'Etat et des communes du 7 juillet 1918. . . . .	80
<i>Industrie hôtelière.</i> Arrêté désignant l'autorité cantonale en matière de concordat dans le cas d'immeubles affectés à l'— . . . . .	24
<i>Institut dentaire.</i> Règlement de l'— de l'Univer- sité de Berne . . . . .	220

## K

<i>Kneugraben.</i> Ordonnance plaçant sous la surveil- lance de l'Etat le ruisseau dit — à Lauter- brunnen . . . . .	203
--	-----

## XIX

### L

	Page
<i>Limites de valeur.</i> Loi portant élévation des — en matière pénale et modification de l'art. 523 du Code de procédure pénale . . . . .	263
<i>Lait.</i> Ordonnance supprimant la délivrance de — et de pain à prix réduit aux personnes à re- venus modestes . . . . .	52

### M

<i>Médecin cantonal.</i> Règlement qui fixe les attri- butions du — et du secrétaire de la Direction des affaires sanitaires . . . . .	232
<i>Métiers.</i> Ordonnance concernant la durée des ap- prentissages dans les arts et — . . . . .	176

### P

<i>Pain.</i> Ordonnance supprimant la délivrance de lait et de — à prix réduit aux personnes à revenus modestes . . . . .	52
<i>Pêche.</i> Arrêté concernant la — dans les cours d'eau secondaires . . . . .	230
<i>Pénurie des logements.</i> Arrêté concernant l'ap- plication de l'art. 52 de l'ordonnance du 14 sep- tembre 1920 sur la protection des locataires et les mesures à prendre contre la — . . . .	25
<i>Pension.</i> Arrêté concernant le prix de — dans les écoles normales de l'Etat . . . . .	23
<i>Pohlern.</i> Décret séparant la commune municipale de — de la paroisse de Thierachern et la rat- tachant à celle de Blumenstein.	
<i>Police des auberges.</i> Décret concernant la — .	154
<i>Population.</i> Arrêté concernant les résultats du recensement de la — de 1920 . . . . .	265

## XX

	Page
<i>Production.</i> Ordonnance abrogeant celle du 18 février 1920 relative à la — des denrées alimentaires . . . . .	219
<i>Protection des fermiers.</i> Ordonnance abrogeant les dispositions en matière de — . . . . .	84
<i>Protection des locataires.</i> Arrêté concernant l'application de l'art. 52 de l'ordonnance du 14 septembre 1920 sur la — et les mesures à prendre contre la pénurie des logements .	23
<i>Protection des oiseaux.</i> Loi sur la chasse et la —	26

## R

<i>Retenues de traitement.</i> Ordonnance concernant les — en cas de service militaire extraordinaire . . . . .	174
<i>Rosenbach.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le Trümmelbach et le — dans la commune de Lauterbrunnen . . . . .	1
<i>Recensement.</i> Arrêté concernant les résultats du — de la population de 1920 . . . . .	265

## S

<i>Secrétaire de la Direction des affaires sanitaires.</i> Règlement qui fixe les attributions du médecin cantonal et du — . . . . .	232
<i>Service cantonal.</i> Arrêté concernant l'organisation du — pour les mesures contre le chômage	240
<i>Service militaire extraordinaire.</i> Ordonnance concernant les retenues de traitement en cas de — . . . . .	174
<i>Subvention fédérale.</i> Décret réglant l'emploi de la — en faveur de l'école primaire . . . .	244

	Page
<i>Surveillance de l'Etat.</i> Ordonnance plaçant sous la — le Trümmelbach et le Rosenbach, dans la commune de Lauterbrunnen . . . . .	1
— Ordonnance plaçant sous la — le ruisseau dit Barichtigraben dans les communes d'Oberdiessbach, d'Aeschlen et d'Ausserbirrmoos . . . .	51
— Ordonnance plaçant sous la — le ruisseau de Diessbach et ses affluents, dans les communes d'Aeschlen et d'Ausserbirrmoos . . . . .	286
— Ordonnance plaçant sous la — le Tägertschibach dans la commune de Tägertschi . . . .	153

## T

<i>Taxe.</i> Loi portant modification des articles 1 <sup>er</sup> et 2 de celle du 14 décembre 1913 qui établit une — sur les automobiles et modifie la loi sur la police des routes . . . . .	49
<i>Taxe militaire.</i> Décret portant réorganisation de l'administration de la — . . . . .	77
<i>Taxe des automobiles.</i> Ordonnance portant exécution du décret relatif à la — du 16 novembre 1920 . . . . .	127
<i>Tägertschibach.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le — dans la commune de Tägertschi . . . . .	153
<i>Théologie catholique.</i> Arrêté concernant les finances d'examen des candidats en — . . . .	218
<i>Trafic de frontière.</i> Ordonnance concernant le petit — . . . . .	85
<i>Traitements.</i> Décret concernant le classement des communes pour les — du corps enseignant .	247
<i>Trümmelbach.</i> Ordonnance plaçant sous la surveillance de l'Etat le — et le Rosenbach, dans la commune de Lauterbrunnen . . . .	1

## XXII

	Page
<i>Travaux de chômage.</i> Ordonnance concernant l'occupation des chômeurs aux — . . . . .	187
— Arrêté réglementant les subventions en faveur de — . . . . .	194

## U

<i>Université de Berne.</i> Règlement de l'institut den- taire de l'— . . . . .	220
--	-----

## V

<i>Vélocipèdes.</i> Tarif des frais à payer à l'Etat pour les automobiles et les — . . . . .	104
<i>Votations.</i> Loi concernant les — et élections po- pulaires . . . . .	40
— Décret concernant le mode de procéder aux — et élections populaires . . . . .	132
— Ordonnance concernant les fonctions que les conseils municipaux et les bureaux de vote ont à remplir dans les — et élections populaires	287

---